

ZMLUVA O SPOLUPRÁCIč.07/2025/07

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Obchodné meno: Galéria mesta Bratislavy
Sídlo: Františkánske námestie 11, 815 35 Bratislava
Zastúpená: Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka
IČO: 179752
DIČ: 2020801772
Bankové spojenie: ČSOB
IBAN: SK90 7500 0000 0000 2593 6323
Kontaktná osoba: Mgr. art. Katarína Karafová, ArtD., manažérka OPV, 0910 125 748
(ďalej len „GMB“)

a

Obchodné meno: OZ BRAK
Sídlo: Zámočnícka 405/10, 811 04 Bratislava
Zastúpená: František Malík, štatutár OZ, riaditeľ festivalu
Kontaktná osoba: Eva Ilievsky, produkcia@brakfestival.sk; 0903 308 916, Zuzana
Bujačková, bujackova@brak.sk
IČO: 42416817
DIČ: SK2120442071
IČ DPH: SK2120442071
Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT:
Registrované na M
(ďalej len „BraK“
spolu aj ako „zmluvné strany“)

Čl. I**Predmet zmluvy**

1. Uzatvorením tejto zmluvy obidve strany preukazujú svoju slobodnú vôľu spolupracovať v oblasti realizácie projektu **Bratislavský knižný festival – BraK 2025**, ktorý sa koná dňa **30.05. – 01.06.2025**, v Mirbachovom paláci (MP), Františkánske námestie 11, 815 35 Bratislava a v Pálffyho paláci (PP), Panská 19, 811 09 Bratislava (ďalej len „projekt“). Kontaktnou osobou za MP: Katarína Karafová, tel. kontakt 0910 125 748, za PP: Dagmar Beníčková tel. kontakt 0915 771 285.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že budú vykonávať činnosť, ktorá smeruje k vzájomnej spolupráci, spočívajúcej v záväzku BraKu produkčne zabezpečiť a vykonať dohodnutý

projekt a v záväzku GMB poskytnúť priestory, technickú a produkčnú podporu počas príprav a počas celého priebehu programu projektu.

Čl. II

Rozsah a čas plnenia

HARMONOGRAM:

Mirbachov palác (podkrovie)

SOBOTA 31.05.2025

13:30 – 14:30 diskusia Hudec uvádza Speváka, Lazarčíka a Žemberovú

16:00 – 17:00 diskusia s talianskou autorkou Rosella Postorino

17:00 – 21:00 inštalácia, technická príprava a generálka performatívneho čítania Lingua Franca

NEDEĽA 01.06.2025

17:00 – 18:00 Pingpong alebo hľadanie medzikontinentálneho jazyka. Performatívne čítanie knihy LINGUA FRANCA.

18:00 – 19:30 úprava priestoru do pôvodného stavu, deinštalácia scény Lingua Franca a zabezpečenie prevozu zapožičanej techniky a baletizolu

PONDELOK 02.06.2025

9:00 – 12:00 deinštalácia a kompletné upratanie podkrovného priestoru a poskytnutého zázemia v MP

Pálffyho palác (1. poschodie – video miestnosť)

PIATOK 30.05.2025

17:00 – 18:00 Oskar Ed Branka Jelinka, Branko Jelinek + moderátor

18:30 – 19:30 Chernobyl: The Fall of Atomgrad, Matyáš Namai

SOBOTA 31.05.2025

11:00 – 12:00 Súdruh disident, Michal Hvorecký, Matúš Vizár + moderátor

13:00 – 14:00 Pomimo Shorts: Barbora Kukrechtová

15:00 – 16:00 Väzby – Prekračovanie hraníc medzi vysokou a nízkou kultúrou: Debata s Geraldom Parelom a Michalom Ivanom

17:00 – 18:00 Súčasný slovenský komiksový román, Martin Foret

18:00 – 19:30 Kurátorský sprievod výstavou Sedimenty sveta s Nadou Kančevovou - platený program

NEDEĽA 01.06.2025

11:00 – 12:30 Kreslíme a nestíhame: Mladí umelci/-kyne o živote s ilustráciou a komiksom, Dávid Pogran, Michal Mordel, Alisa Ladeyshchikova, moderuje Dávid Marcin

14:00 – 15:00 Tomáš Motal: TRAUM a iné

15:00 – 16:00 Autorské čítanie Medziriadkov: Edo Klena a Agáta Komanová

16:00 – 17:00 Artis Omnis: Nukleus

17:30 – 18:30 Autorský sprievod výstavnou intervenciou Totemy s Luciou Tkáčovou

PONDELOK 02.06.2025

9:00 – 12:00 deinštalácia a kompletne upratanie priestoru (1. poschodie – video miestnosť a nádvorie) a poskytnutého zázemia v PP

Pálffyho palác (nádvorie)

SOBOTA 31.05.2025

10:00 – 11:00 Živá maľba, Filip Horník, Vilma Klčo, Petra Lukovicsová, Ivana Pišútová a Dávid Soboň

19:00 – 20:00 Drawing Battle, Ivana Pišútová, Jakub Šimjak, Daniel Mihálik, Eva Ftorková, Matyáš Namal

NEDEĽA 01.06.2025

10:00 – 11:00 Živá maľba, Filip Horník, Vilma Klčo, Petra Lukovicsová, Ivana Pišútová a Dávid Soboň

Čl. III

Princípy a formy spolupráce

- 1) Vzájomná spolupráca sa bude realizovať na základe nasledujúcich princípov:
 - a) spoločný postup pri realizácii projektu
 - b) vzájomná výmena informácií súvisiacich s projektom
 - c) informovanie a koordinácia postupov v rámci projektu
- 2) Hlavnými formami spolupráce strán na základe tejto zmluvy sú:
 - a) vzájomné konzultácie v oblasti projektu
 - b) organizačné, metodické, technické, personálne a finančné náležitosti súvisiace s realizáciou projektu s vymedzením účasti jednotlivých pracovísk zmluvných strán

Čl. IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1.1. BraK sa zaväzuje:

- poskytnúť produkčné zabezpečenie realizácie spolupráce počas celého projektu; kontaktné osoby: Eva Ilievsky, produkcia@brakfestival.sk, 0903 308 916, Zuzana Bujačková, bujackova@brak.sk; 0915 286 420
- uhradiť náklady spojené s realizáciou podujatia BraK v priestoroch GMB
- zabezpečovať dopravu a vstup do pešej zóny behom príprav a realizácie spolupráce
- zabezpečiť transport baletizolu, svetiel a televízorov Divadelný ústav / GMB a GMB / Divadelný ústav v termíne podľa vzájomnej dohody zmluvných strán
- zabezpečiť kontrolu vstupeniek vo foyeri PP zodpovedným pracovníkom
- organizovať dobrovoľníkov, v ktorých kompetencii bude zbieranie dobrovoľných príspevkov
- **01.06.2025** od 18:00 deinštalovať scénu Lingua Franca a zabezpečiť prevoz zapožičanej techniky a baletizolu
- **02.06.2025** od 9:00 – 12:00 deinštalovať a kompletne upratať priestory a poskytnuté zázemie v MP a v PP
- dodržať na kurátorské sprievody kapacitu max. 35 osôb

- zorganizovať si vopred stretnutie s médiá technikom GMB, Michalom Štompachom (**najneskôr do 18.05.2025**), tel.číslo: 0915137956 pred realizáciou projektu ohľadom rideru zapožičaného technického vybavenia GMB
- zabezpečiť počas celého priebehu programu na jednotlivých stanoviskách min. Jedného stage manažéra.
- poskytnúť do **18.05.2025** nasledovné materiály pre účely propagácie podujatia:
 - o názov, stručná anotácia a info o téme podujatia (web GMB) do **18.05.2025**
 - o rôzne formáty vizuálu podujatia pre web a soc. siete GMB do **18.05.2025**
 - o logo BraKu do **18.05.2025**
 - o informácie o vstupnom a vstupenkách do **18.05.2025**
 - o označovanie spolupráce/partnerstva (tagovanie oficiálnych profilov GMB na Instagrame a Facebooku), pri všetkých príspevkoch na sociálnych sieťach, ktoré súvisia s programom v GMB priebežne behom propagácie podujatia
 - o v oboch palácoch umiestniť plagáty v nasledovných formátoch: plagát A0, umiestnenie pred vstupom do kaviarne Emil (1 kus), plagát B2 (50x70 cm) umiestnenie v reklamnom áčku pred vstupom do oboch palácov (4 kusy plagátov)
 - o dodanie vytlačených plagátov do **27.5. 2025**
 - o propagačné výstupy uvádzajúcich partnerstvo s GMB zaslať na kontrolu PR manažérke GMB Zuzane Novotnej, zuzana.novotna@gmb.sk do **19.05.2025**

2.1. GMB sa zaväzuje:

- poskytnúť priestory:
 - v Mirbachovom paláci: podkrovie (zázemie v kancelárii OKM, miestnosť č. 310 + priestor kuchynky s toaletou - prístupné výhradne pre personál BraKu a účinkujúcich hostí a hostky.
 - V Pálffyho paláci: nádvorie, video miestnosť na 1. Poschodí (ako zázemie pre personál BRaKu a účinkujúcich hostí a hostky bude k dispozícii ateliér OGP, miestnosť č.107)
- **31.05.2025** poskytnúť stojan s čiernymi skladacími stoličkami (20ks) a stoličky z podkrovia (57ks) počas celého trvania programu v MP
- poskytnúť ubytovanie v apartmáne v Pálffyho paláci, Pánska 19, Bratislava v termíne od **30.5. – 2.06.2025** (4 osoby), pričom dohodnutá cena je 6 eur za osobu/noc.
- poskytnúť emailové kontakty na autorstvo participujúce na programe festivalu zo strany GMB (Katarína Karafová) do **09.05.2025**
- **30.05.2025** v čase do 9:00 zabezpečiť pre video miestnosť 40 ks bielych stoličiek a 10 ks čiernych skladacích stoličiek počas celého trvania programu v PP
- v spolupráci s médiá technikom GMB Michalom Štompachom tel.č. 0915137956 odkomunikovať detaily zapožičania zvukovej a projekčnej techniky pre video miestnosť v PP
- Uhradiť autorský honorár kurátorky Nadi Kančevovej za realizáciu komentovanej prehliadky výstavy Sedimenty sveta, ktorá sa uskutoční **31.5.2025** v PP. Zisk zo vstupného na danú komentovanú prehliadku výstavy Sedimenty sveta si ponecháva GMB.
- poskytnúť produkčnú podporu počas realizácie celého projektu; kontaktnou osobou za Mirbachov palác je Katarína Karafová, tel. kontakt 0910125748, za Pálffyho palác Dagmar Beníčková, tel. kontakt: 0915771 285

Čl. V

Platobné podmienky

1. Dohovorená suma za náklady spojené s realizáciou projektu v priestoroch GMB v MP a PP v termíne **30.05.2025 - 02.06.2025** činí **1.672,- €** (slovom tisícšesťstosedemdesiatdva eur).
2. Úhrada bude splatná na základe faktúry vystavenej GMB najneskôr do dvoch týždňov od konca realizácie projektu, tj. do **16.06.2025**. Termín splatnosti úhrady bude uvedený na faktúre.

Čl. VI.**Doba trvania a skončenie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do riadneho skončenia projektu a vysporiadania všetkých záväzkov zmluvných strán.
2. V prípade závažného porušenia zmluvných záväzkov je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená odstúpiť od zmluvy. Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
3. Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

Čl. VII**Osobitné ustanovenia**

1. Financovanie nákladov a aktivít, súvisiacich s realizáciou projektu bude zabezpečené z rozpočtových prostriedkov BraKu s výnimkou honoráru za komentovanú prehliadku kurátorky Nadi Kančevovej.
2. Predmetom spolupráce nie sú majetkové, ani nemajetkové nároky vyplývajúce z práva duševného vlastníctva alebo know-how strán.
3. Počas celej doby trvania spolupráce na základe tejto zmluvy sa každá strana zaväzuje poskytnúť druhej strane dostatočnú súčinnosť nevyhnutnú na riadne plnenie tejto spolupráce – jedná sa najmä o riadnu obojstrannú komunikáciu pri poskytovaní informácií.
4. Obe strany sa zaväzujú, že neposkytnú, ani nezneužijú žiadne informácie, ktoré sa dozvedeli počas trvania spolupráce na základe tejto zmluvy. Na tieto informácie sa vzťahuje režim utajenia dôverných informácií.

Čl. VIII**Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán. Táto zmluva je povinne zverejňovaná a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv „CRZ“. Zverejnenie zmluvy sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana prevezme jeden rovnopis.
3. Všetky prípadné zmeny a doplnenia zmluvy budú vyhotovené po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov a budú jej neoddeliteľnou súčasťou.
4. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom. Akékoľvek spory vyplývajúce zo zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá na základe ich vzájomnej dohody slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, bez tiesne, že si návrh zmluvy pred podpísaním prečítali a bez výhrad s ňou súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi svojich zástupcov.

V Bratislave dňa

Bratislave dňa

Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.,
riaditeľka GMBFrantišek Malík
štatutár OZ BraK, riaditeľ festivalu